



BERLINER SCHRIFTEN
ZUR KUNST

herausgegeben vom

KUNSTHISTORISCHEN
INSTITUT DER FREIEN
UNIVERSITÄT BERLIN



2015

Urheberrechtlich geschütztes Material. © 2015 Wilhelm Fink, Paderborn

The Itineraries of Art

Topographies of Artistic Mobility in Europe and Asia

Edited by
Karin Gludovatz, Juliane Noth, Joachim Rees

Wilhelm Fink

Urheberrechtlich geschütztes Material. © 2015 Wilhelm Fink, Paderborn

Die Publikation dieses Bandes wurde durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft im Rahmen ihrer Förderung der Forschergruppe 1703 *Transkulturelle Verhandlungsräume von Kunst. Komparatistische Perspektiven auf historische Kontexte und aktuelle Konstellationen* ermöglicht. The German Research Foundation (DFG) enabled the publication of this volume with funds provided for Research Unit 1703 *Transcultural Negotiations in the Ambits of Art: Comparative Perspectives on Historical Contexts and Current Constellations*.

Cover illustration:
Detail of a six-panel folding screen
with arrival of foreigners in Japan,
late 17th century, Nara, Tōshōdaiji
(courtesy of Tokyo Broadcasting Cooperation)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte, Zeichnungen oder Bilder durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten.

© 2015 Wilhelm Fink, Paderborn
(Wilhelm Fink GmbH & Co. Verlags-KG, Jühenplatz 1, D-33098 Paderborn)

Internet: www.fink.de

Einbandgestaltung: Evelyn Ziegler, München
Printed in Germany
Herstellung: Ferdinand Schöningh GmbH & Co. KG, Paderborn

ISBN 978-3-7705-5795-0

Urheberrechtlich geschütztes Material. © 2015 Wilhelm Fink, Paderborn

Content

Acknowledgements	7	
JULIANE NOTH / JOACHIM REES		
Introduction	9	
I. ART HISTORIES OF THE ROUTE: TRANSCULTURAL APPROACHES		33
CHRISTIAN KRAVAGNA		
When Routes Entered Culture: Histories and Politics of Transcultural Thinking	35	
(Annexe: Martin Beck, <i>Half modern, half something else</i>)	48	
MONICA JUNEJA		
Tracking the Routes of Vision in Early Modern Eurasia	57	
EUGENE Y. WANG		
Why Was There No Chinese Painting of Marco Polo?	85	
II. SYMBOLIC ITINERARIES AND TOPOGRAPHIES: FRAMING ROADS AND ROUTES		107
ELIZABETH KINDALL		
Geo-Narrative in Seventeenth-Century China	109	
SOPHIE ANNETTE KRANEN		
Historicity and the Route. Remarks on the Relations between Art and Anthropology in the Illustrations of the Travel Account of James Cook's Third Expedition	133	
JULIA ORELL		
Itinerary and Painting Lineage: <i>Ten Thousand Miles along the Yangzi River</i> in Seventeenth-Century China	153	
JULIANE NOTH		
Seen from a Boat: Travel and Cultural History in Huang Binhong's Landscape Paintings	175	

III. CROSSROADS AS CONTACT ZONES: ARTEFACTS OF INTERACTION.....	201
JOACHIM REES / NORA USANOV-GEISSLER	
Harbouring Expectations: The Littoral as Contact Zone in the Visual Arts of Japan and the Netherlands around 1600.....	203
EVELYN REITZ	
Transcultural Ballast. Netherlandish Tiles as Vehicles of Exchange	235
ULRIKE BOSKAMP	
Suspected Prospects. Art, Topography, and Identity in the Portsmouth Area around 1800	259
IV. PLATES.....	287
V. APPENDIX	313
List of Contributors	315
Index	319

Acknowledgements

This book documents the results of the conference “The Itineraries of Art: Topographies of Artistic Mobility in Europe and Asia, 1500–1900”, held from 23 to 25 May 2013 at the Kunsthistorisches Institut, Freie Universität Berlin, and the Museum für Asiatische Kunst Berlin. This symposium, in which scholars from Austria, Germany, Switzerland, Taiwan, and the United States participated, was the second annual conference of the research unit “Transcultural Negotiations in the Ambits of Art.” Established in 2011, this research unit funded by the German Research Foundation studies artistic objects and practices in a comparative perspective as factors and indicators of cultural transformation and interweaving. Here, colleagues with specialisations in the art history of Africa, the Americas, East Asia, and Europe work closely together to explore artistic processes of exchange beyond the standard limits of periods and regions. The second annual conference of the research unit was jointly organised by the project area “Transgressive Itineraries and Transcultural Aesthetics of Artistic Exchange” directed by Karin Gludovatz and Joachim Rees, and Juliane Noth’s associated research project “Landscape, Canon, and Intermediality in Chinese Painting of the 1930s and 1940s.”

The conference and this book resulted from teamwork in which numerous people participated and which enjoyed the support of various institutions. First of all, we would like to express our gratitude to the German Research Foundation. Their continuing financial support allowed us to organise the three-day symposium and made the publication of the conference papers possible. Furthermore, we owe thanks to the Museum für Asiatische Kunst for their hospitality, a visible expression of the close cooperation between the research unit and the Dahlem museums as part of the Staatliche Museen zu Berlin, Stiftung Preußischer Kulturbesitz. For their friendly welcome we would like to cordially thank Klaas Ruitenbeek and Alexander Hofmann. Neither the conference nor this volume could have come about without the participation of the invited speakers. In addition to the contributors to this volume, we are obliged to Yu-chih Lai, Michael North, Melanie Trede, and Jessica Stewart for the insights into their research and their contributions to the discussion.

The organisation of the conference and work on this volume were supported by members of the research unit and the Kunsthistorisches Institut: as the academic coordinator of the group, Franziska Lesák kept everything under control with great dedication and her usual care, assisted by Karine Damman in administrative matters. The affiliated student assistants also made a key contribution to the smooth running of the conference and the editing of the volume in various phases. Thanks to Astrid Klein, Friederike Kröbel, Freya Nagelsmann, Insa Verbeck, Yang Piaopiao, and Philipp Zobel for their dedicated support. In assembling the illustrations, Hubert Graml, photographer at the Kunsthistorisches Institut, helped us with his usual efficiency.

We are grateful to our editor Angela Roberts for her competent and patient preparation of the contributions for the English publication. Despite a tight sched-

ule, Brian Currid took on the translation of the introduction, and we thank him for the careful completion of this task. Thanks not least to the Kunsthistorisches Institut at the Freie Universität for including this volume in their series Berliner Schriften zur Kunst and to Andreas Knop, who helped prepare the book for publication on the part of Wilhelm Fink Verlag.

Finally, we would like to express our deep gratitude to the authors with whom we were able to explore the itineraries of art between Europe and Asia. They shared inspiring insights into their research. Last but not least, they contributed significantly to the smooth completion of this volume.

Berlin, November 2014
Karin Gludovatz, Juliane Noth, Joachim Rees